

Quarterly Newsletter Connecting the Nikkei Communities

# HAMAKAZE

はまかぜ (The Sea Breeze)



## Events to Tie Our Community Bon Fest & Film Festival

2014-2016 President of JASNWFL  
Joe Vinson

新会長 ジョー・ビンソン

Greetings, JAS members and friends!

February 6, 2014—Mr. Shinji Nagashima Consul General of Japan in Miami visited Pensacola shortly after being assigned to his new position. JASNWFL and University of West Florida (UWF) held a welcome party (歓迎会=かんげいかい) at the UWF Japan House. More than 60 people gathered including students and faculty members from UWF, JASNWFL and community members. (See page 3)

平成26年2月6日、西フロリダ大学 (UWF) 日本館で昨年10月に着任した長嶋伸治在マイアミ日本国総領事の歓迎会が開かれ、同大学生、職員、日米協会ほかコミュニティーメンバーら60人以上が参加。この日、総領事をゲストスピーカーに、同大学生は日本について学ぶ機会になりました。  
\*3ページに関連記事

It's been an exciting year for the Japan-America Society of Northwest Florida, and we've got even more planned. On August 30, JAS will be participating as a sponsor of Bon Fest Pensacola 2014. 皆様こんにちは。北西フロリダ日米協会では、行事の企画を予定しています。毎年恒例のボンフェストにスポンサーとして参加8月30日正午から午後4時まで、リージョンフィールドリソースセンターで開催されます。(2ページに続く) [Continue to page 2](#)

Please note that the venue for BonFest has changed this year. Instead of Bayview Community Center where it has been held for many years, it will take place at the Legion Field Community Center at 1301 W Gregory Street. It will be a great event with dancing, taiko drums, and a mikoshi parade. Please stop by our table and say hi! More information is available at the BonFest Pensacola 2014 website: <http://bonfestpensacola.weebly.com/>.

On November 14 & 15, JASNWFL will host a Japanese Film Festival as part of the inaugural Foo Foo Festival: <http://foofooest.com/>. On Friday, November 14, the Film Festival will take place at the Pensacola Cultural Center with recent cutting-edge movies screened

in the Mainstage Theater. On Saturday, November 15, the Film Festival will take place at the downtown branch of the West Florida Public Library and will include family-friendly movies and activities in conjunction with the Japanese children's holiday "Shichi-Go-San." The full Film Festival lineup and other details will be announced shortly.

11月14日と15日、「フーフー祭」の一環としてダウントウンで映画祭を実施します。初日はペンサコーラ文化センターで比較的新しく製作された大人向け日本映画、2日目の土曜日には家族向けの映画上映や七五三の催しをダウントウンの図書館で催します。イベントの日程などはウェブサイトをご参照ください。

For the latest Film Festival updates and other JASNWFL news, be sure to like our Facebook page: <http://facebook.com/jasnwfl>

## ジョー・ビンソン



Joe Vinson:  
A native of Pensacola, JASNWFL President Joe Vinson has had an interest in

Japanese culture for most of his life. He studied Japanese while at Florida State University and spent a year abroad at Hiroshima University. He has made several trips to Pensacola's Japanese sister city, Gero, and treasures the friendships he has made in Japan. Joe took over the position after Mary Cunningham in June 2014. He is a father of 3 children.

北西日米協会新会長のジョー・ビンソンはフロリダ州立大学時代に日本語を学び、広島大学に留学した経験を持つペンサコーラ生まれの親日家です。姉妹都市の岐阜県下呂市にも何度か訪問、前会長のメリー・カニングハムの後任として6月に着任しました。3人の子どものパパ。

## Sister-City, Gero Donated \$12,837 to City of Pensacola for the April Flooding Relief

After hearing about the April 30<sup>th</sup> flooding in the Pensacola area, the citizens of the City of Gero (formerly Hagiwara-cho) in Gifu Prefecture collected 1.3 million yen (\$12,837) for donation to the City of Pensacola. Pensacola has had a sister city relationship with Gero for over twenty years. Dr. Douglas Trelfa (center), Director of UWF Japan Center, received the donation on behalf of Ashton Hayward, the Mayor of the City of Pensacola. Makoto Nomura, Mayor of Gero City (left) and Setsuro Funasaka, Chairman of the Gero-Pensacola International Relations Association (right), at the Mayor's office in Gero City Hall in Japan.

平成26年4月30日、集中豪雨に見舞われたペンサコーラ市に姉妹都市の岐阜県下呂市の市民有志が131万円を義援金として寄付。写真は左から野村誠下呂市長、トレルファ UWF ジャパンセンター長、船坂節郎下呂市ペンサコーラ交流協会会長。(岐阜新聞)

岐阜新聞

2014年(平成26年)7月1日 火曜日

### 豪雨災害の友好都市米ペンサコーラ市へ 下呂市が義援金131万円



下呂市は30日、4月30日、リテラペンサコーラ市理人を通じて寄付した豪雨災害に見舞われたペンサコーラ市に、市民から募った131万円の義援金を、友好都市の米国フロリダ州のペンサコーラ市に寄付した。この日は、野村誠市長が、ペンサコーラ市長代理で訪れた西フロリダ大学チャパンセンタール長、船坂節郎下呂市長、トレルファさん(中)に市民らの善意を手渡し、トレルファさんは「友好関係を長年培ってきたことを実感した」と述べた。





## Shinji Nagashima, the Consul General of Japan in Miami Spoke to UWF Students

Shinji Nagashima, Consul General of Japan, in Miami made his first visit to Pensacola on February 6, 2014. He visited various places during his stay in Pensacola. During his visit, the Honorable Mr. Nagashima talked with UWF students enrolled in Japanese language and anthropology classes. Approximately 60 students gathered in a classroom near UWF's Japan House. "I am pleased that there are many students who are interested in Japan or Japanese culture, contemporary or traditional."

昨年10月に着任した長嶋伸治在マイアミ日本国総領事が今年2月6日、西フロリダ大学(UWF)の日本館の教室で、日本語と民俗学を学習中の学生約60人を対象に、ゲストスピーカーとして日本について話しました。同総領事はペンサコーラの初視察の機会を利用し学生との交流の場を持ったもので「日本について興味を持つ学生がフロリダには多く、喜ばしい」と話していました。



## Upcoming Events & Conferences

**Saturday, August 23, 10 am-noon** —Bonsai Workshop (UWF Japan Center-Building 71) 盆栽ワークショップ 無料

**Saturday, August 23, 1 pm- 3pm**—Bon Dance Workshop (UWF Japan Center-Building 71) 盆フェスト民踊ワークショップ 無料

**Saturday, August 23, 1 pm-4pm** —Mrs. Yachiyo Gunn's Origami (UWF Japan Center-Building 71, room 141) 折り紙 無料

Workshops held at UWF Japan Center, are FREE. Please RSVP to [japan@uwf.edu](mailto:japan@uwf.edu) or call 850-474-3363 no later than Friday 5 pm before each workshop.

## JAPAN-AMERICA SOCIETY OF NORTHWEST FLORIDA

### Mission:

The Society's mission is to work toward fostering and promoting stronger ties of friendship and understanding between the U.S. and Japan

北西フロリダ日米協会の使命は日米間の友好関係と理解をより深めるべく活動することです。良心に基づき、日米間において互いに有益となるような関係を築くこととします

### About:

The goal is to cultivate an enriching and mutually beneficial relationship between the U.S. and Japan, based on a spirit of goodwill.

### Activities / Services:

In its pursuit to formalize a productive partnership between the U.S. and Japan, the Society provides an avenue to increase personal and professional dialogue between Northwest Floridians and Japanese. Comprehensive cultural, educational and business relations programs are offered on a regular basis.

そのパートナーシップを築く上で、同協会は北西フロリダの住民と日本人、文化、教育、ビジネスにおいて個人、職業レベルにおいて交流を深める場を定期的に提供します

## Educational Activities:

Assist the community and public/private schools to learn about the culture, language, and customs of Japan.

Encourage and support Japanese exchange students and their organizations to become active in the community.

Assist and support the non-native Japanese-speaking graduate and under graduate student to visit Japan.

Lend assistance to cultural activities in the community.

教育活動: 学校を含めコミュニティーにおける日本の文化、言語、習慣の学習を支援し、日本語を母語としない大学生や大学院生の訪日の支援、日本文化の普及活動を支援します

## Cultural Activities

Provide exhibitions, performances, workshops and other activities relating to the culture and life of Japan.

文化活動: 日本の文化や生活に関する展示会やパフォーマンス、ワークショップなどを実施します

## Business Activities:

Provide social/networking occasions.

Conduct business Seminars and conferences relevant to the community's needs.

Assist the business community's organizations interested in developing lasting ties with Japan.

ビジネス活動: 社交やネットワークの場を設け、セミナーやカンファレンスなどを催し、長期にわたる日本との関係を築くことに興味を持つ組織の支援をします

## We Miss You, "Tomo-san"



"Big brother" figure for international students and a devoted volunteer for the Japanese community in Pensacola during 2005-2009, Tomoya Sato, 39, passed away on August 2, 2014 in Hanoi, Vietnam. He was an employee for a trading company. According to his friends, he was originally from Akita Prefecture and his major at Pensacola State College (PSC) was biology. The record shows that Tomoya attended UWF between 2006 and 2009. He was also a student in the Intensive English Program. Tomoya helped with the day-to-day operations of the UWF Japan Center under Ms. Shigeko Honda, the Director at that time (She retired from the University in summer 2013). One of his closest friends, Yumiko Yuki recalls that she met him in 2008 when she started PSC. He drove for her and he was a "big brother" for all international students including Japanese students. Tomoya left a one-year old daughter and his wife. Yumiko and friends are trying to raise funds for the family and also create a photo album for his daughter who will be too young to remember her father's face. In the occasion of BonFest, they are planning to sell some *okononiyaki*, which Tomoya liked.

訃報 佐藤朋也さん (享年39)

2005年ごろから2009年まで、ペンサコーラの留学生間で「頼れる兄貴」として親しまれ、ボランティアとして活躍し、西フロリダ大学日本館の運営に貢献していた「Tomo さん」こと佐藤朋也さんが8月2日に駐在先のベトナムのハノイで亡くなったそうです。親しかった人によると、佐藤さんは秋田県出身で、2009年に日本に帰国、就職しハノイ勤務となりました。残された家族は1歳の娘さんと奥さんで、親交のあった結城由美子さんら友人が中心となって「ありがとうー佐藤朋也さん」という遺族のための基金を設立し、8月30日の盆フェストでお好み焼きを販売し寄付を集めるほか、生前の佐藤さんの写真を集めて、家族のためにアルバムを作る予定です。佐藤さんの写真をお持ちの方は是非ご協力ください。

## Upcoming Events & Conferences

**Saturday, August 30**, 12 pm-4 pm — BonFest 2014 (Legion Field Resource Center Gymnasium, 1301W Gregory Street, Pensacola, FL32502) 盆フェスト2014 無料

**Friday & Saturday, September 12-13**, Interdisciplinary Japan Studies Conference (UWF)

**Saturday, September 20**, 1 pm-4pm — Mrs. Yachiyo Gunn's Origami (UWF Japan Center-Building 71, room 141) 折り紙 無料

Workshops held at UWF Japan Center, are FREE. Please RSVP to [japan@uwf.edu](mailto:japan@uwf.edu) or call 850-474-3363 no later than Friday 5 pm before each workshop.





## Listening to *Momotaro* Story

Reed Prichard, former President of the Japan Club at UWF, reading a Japanese traditional folktale, *Momotaro* (Peach Boy) to Central School Kindergarteners (March 12, 2014). A total of 60 children participated, and more than 10 volunteers helped with various cultural activities.

セントラルスクールの幼稚園児が西フロリダ大学日本館を訪問、日本文化を体験しました。同大ジャパンプラブの前会長リード・ピチャードさんが園児に「桃太郎」を読み聞かせました。(平成26年3月12日)



## Upcoming Events & Conferences

### What is *Mikoshi*?

*Mikoshi* is a portable “shrine” that can be seen carried around the streets of any Japanese city during annual summer festivals. The shapes and styles of *mikoshi* differ by area. A typical *mikoshi* is in the shape of a shrine. The *mikoshi* will be carried by groups of people chanting, “*wasshoi wasshoi*.“ Similar to our floats, the *mikoshi* can weigh several hundred pounds for adults, but *kodomo mikoshi* (children’s *mikoshi*) is designed to be light and safe enough for children to carry.



**Friday, October 3,** 3pm Tea Ceremony Demonstration (UWF Japan House)  
茶道お点前

**Saturday, October 4,** 1 pm-4pm – Mrs. Yachiyo Gunn’s Origami (UWF Japan Center-Building 71, room 141) 折り紙 無料

**Saturday, October 18,** 1 pm-4pm – Mrs. Yachiyo Gunn’s Origami (UWF Japan Center-Building 71, room 141) 折り紙 無料

**Saturday, November 1,** 1 pm-4pm – Mrs. Yachiyo Gunn’s Origami (UWF Japan Center-Building 71, room 141) 折り紙 無料

**Friday, November 7,** 3pm – Tea Ceremony Demonstration (UWF Japan House) 茶道お点前

**Friday & Saturday, November 14-15,** JASNWFL Film Festival (Pensacola Cultural Center & West Florida Public Library) 日本映画祭

**Saturday, November 15,** 1 pm-4pm – Mrs. Yachiyo Gunn’s Origami (UWF Japan Center-Building 71, room 141) 折り紙 無料

**Monday, November 10 through Sunday, November 16,** Annual Cross Cultural Exchange and Social Welfare Symposium for Jikei Students from Tokyo College of Welfare, Saitama College of Welfare and UWF. 滋慶学園グループ東京福祉専門学校と埼玉福祉専門学校の生徒が訪問。西フロリダ大学でシンポジウムとペンサコーラとオーランドで福祉施設を視察。

**Saturday, November 22,** Mobile International Festival (Mobile, Alabama Civic Center) モービル国際祭

**Saturday, November 29,** 1 pm-4pm – Mrs. Yachiyo Gunn’s Origami (UWF Japan Center-Building 71, room 141) 折り紙 無料

**Saturday, December 13,** 1 pm-4pm – Mrs. Yachiyo Gunn’s Origami (UWF Japan Center-Building 71, room 141) 折り紙 無料

Workshops held at UWF Japan Center, are FREE. Please RSVP to [japan@uwf.edu](mailto:japan@uwf.edu) or call 850-474-3363 no later than Friday 5 pm before each workshop.

# Japanese Culture & Language Classes

## UWF Continuing Education

西フロリダ大学 生涯学習コース日本関連クラス

Contact Student Support Center at 850-473-7468 for more information

Conversational Japanese Tuition: \$69.00 Thu 6:00 pm - 8:00 pm; 6 sessions; starting 10/16/2014, ending 11/20/2014

Japanese Anime and Cinema Tuition: \$49.00 Tue 6:00 pm - 7:30 pm; 4 sessions; starting 10/14/2014, ending 11/4/2014

Japanese Calligraphy Tuition: \$49.00 Thu 6:00 pm - 7:30 pm; 4 sessions; starting 10/16/2014, ending 11/6/2014

Japanese Crafts Workshop Tuition: \$30.00 Sat 9:00 am - 12:00 pm; 1 session; 11/8/2014

Fundamentals of Origami Tuition: \$20.00 Sat 10:00 am - 12:00 pm; 1 session; 11/1/2014

Japanese Sushi Workshop Tuition: \$20.00 Sat 10:00 am - 12:00 pm; 1 session; 10/25/2014



## Pensacola State College Continuing Education

ペンサコーラ州立カレッジ生涯学習コース日本関連クラス



Call 850-484-1797 for more information.

R 05426 Japanese Conversation & Culture \$35  
(6 hours) Learn to master short phrases and sentences to communicate with Japanese speakers at a restaurant or family gathering. Enhance your knowledge of Japanese food and culture.

Pensacola Campus

8312 09/10-10/01 Wed 6:00pm - 7:30pm

8313 10/08-10/29 Wed 6:00pm - 7:30pm

8314 11/05-12/03 Wed 6:00pm - 7:30pm

R 05425 Japanese Conversation

Private Lessons \$150

(6 hours) One-on-one lessons in Japanese language and culture. Learn the basics of Japanese grammar, pronunciation, and usage. Progress at your own pace.

Note: Class schedule/meeting time is arranged between student and instructor.

Pensacola Campus

8309 08/18-12/12

8310 08/18-12/12

8311 08/18-12/12



### JASNWFL Board of Directors

(as of August 15, 2014)

Dr. Carl Backman (UWF)

Mr. Joe Vinson (President)

Mrs. Laverne Baker (Treasurer)

Mr. Malcolm Ballinger

Mrs. Pat Bush (Secretary)

Ms. Kumiko Curtis

Mr. Ray Jones

Dr. Morris Marx

Dr. Douglas Trelfa

Mrs. Ellen Vinson

Mrs. Noriko Waits

Board Meetings:

Every 2<sup>nd</sup> Tuesday of the Month,

5:30 pm-6:30 pm

41 N. Jefferson Street.

You are welcome to join.

理事会は毎月第2火曜日

午後5時半から

ジェファーソンビルで開催

どなたでも参加できます

Membership Volunteer

Lisa Sakamoto

Any events to share? Anything to buy/sell?

Recipes to share? Any questions or comments?

Contact Editorial: [info@jasnwfl.org](mailto:info@jasnwfl.org)